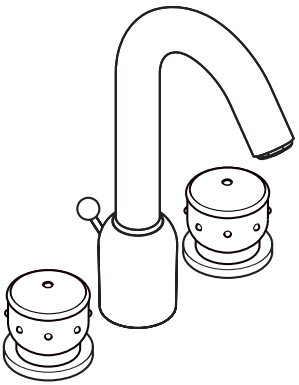
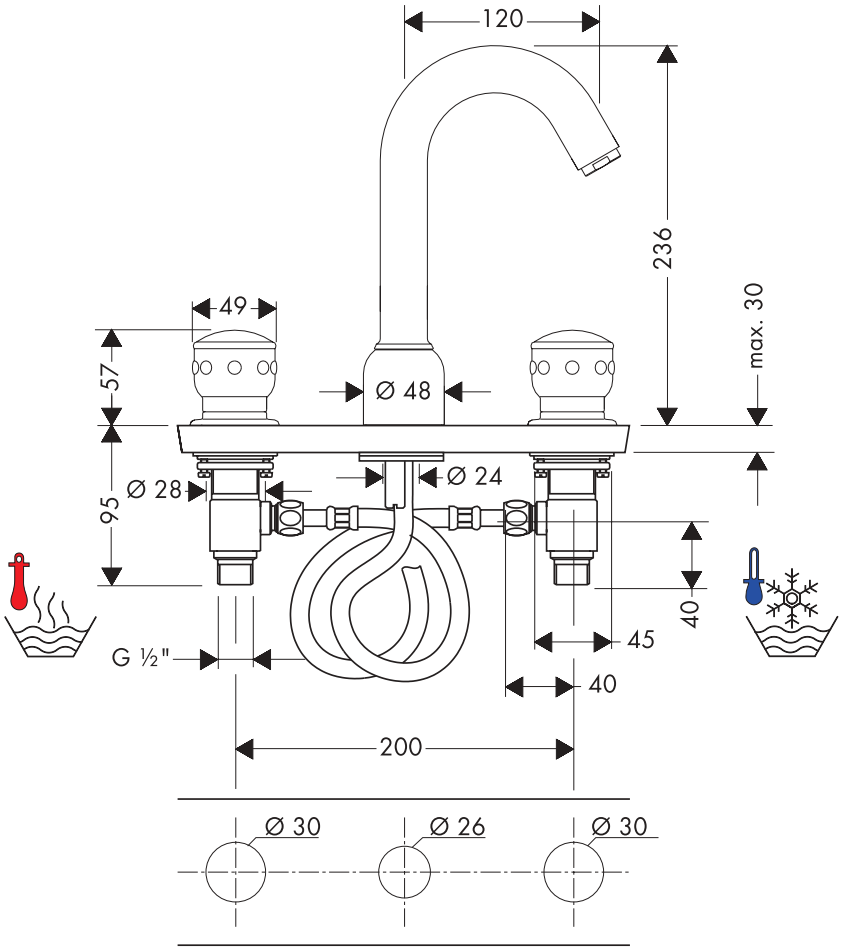
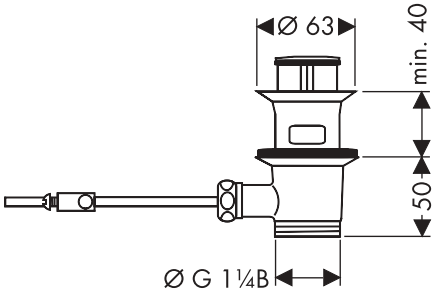
Montageanleitung / Garantie / Pflegehinweis



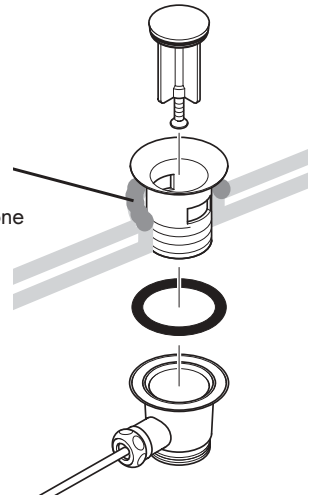
Mondial
15033XXX

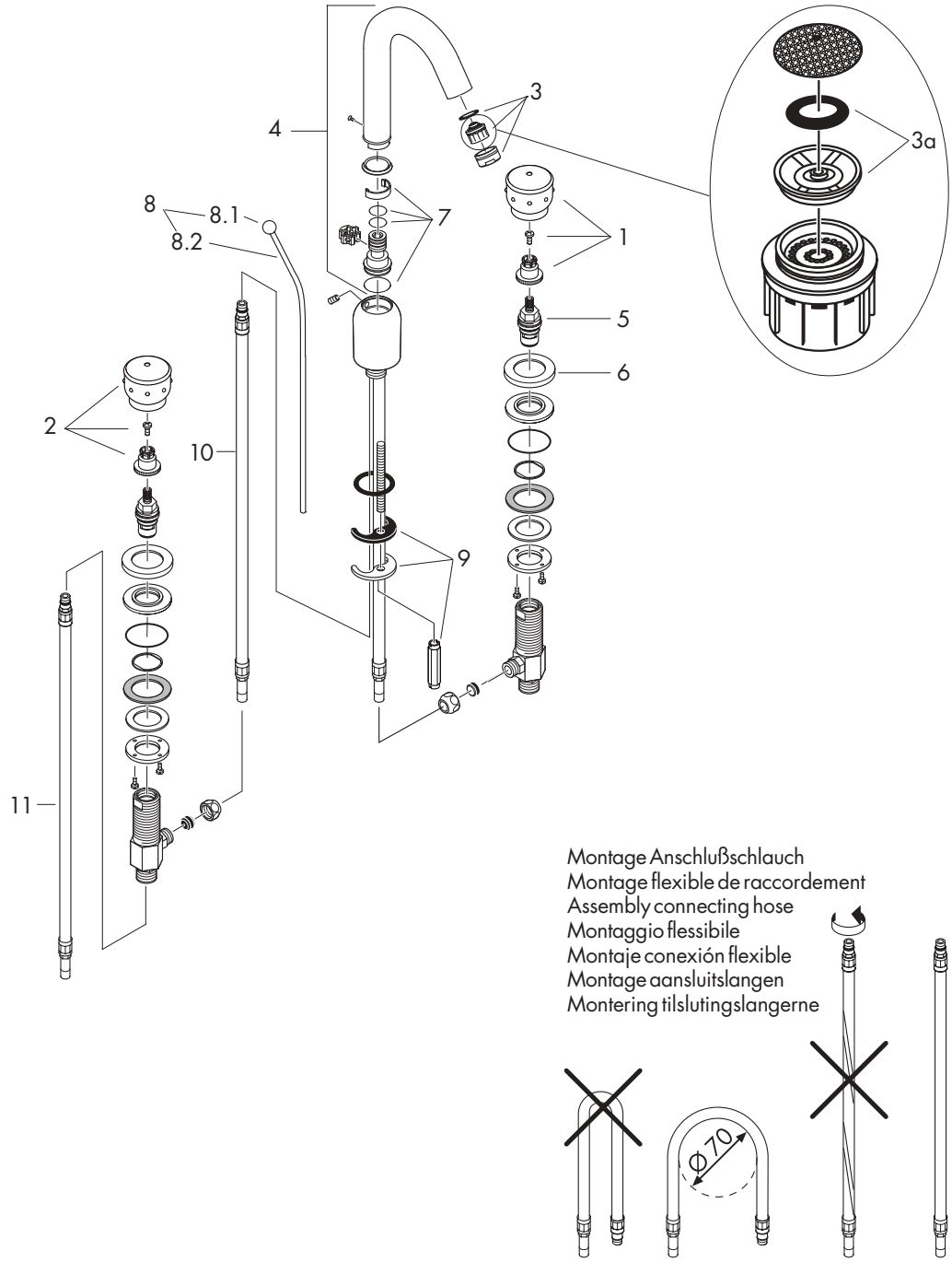
hansgrohe





Installationskitt
mastic d'installation
plumbing mastic
mastice d'installazione
masilla
kit
kitt
mástique





Montage Anschlußschlauch
Montage flexible de raccordement
Assembly connecting hose
Montaggio flessibile
Montaje conexión flexible
Montage aansluitslangen
Montering tilslutingslangerne

Montage

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Auslauf mit Zwischenlage in Waschtisch einsetzen.
3. Unterlagscheibe und Befestigungsscheibe über die Anschlussschläuche und Gewindestift schieben und mit Mutter festziehen.
4. Auslauf ausrichten und Schlitzschrauben festziehen.
5. Ventile mit Bundmutter, Unterlagscheibe und Gleitscheibe von unten durch die Löcher stecken. Befestigungsmutter von oben fest auf Anschlag schrauben. Ventile entsprechend Zeichnung ausrichten. Bundmutter von Hand andrehen und Schlitzschrauben festziehen.
6. Zulaufschläuche mit Quetschverschraubung an Ventile anschließen (siehe Abb.)
7. Kalt- und Warmwasserzulaufschläuche an Ventile anschließen und nur von Hand festdrehen. Kalt rechts - warm links.
8. Schnappeinsatz auf Ventile aufstecken und festschrauben; Rosetten auf Ventile aufschrauben und Griffe aufschnappen.
9. Zugstange von oben durch den Auslauf stecken und mit Ablaufventil verbinden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Technische Daten

Armatur serienmässig mit Waterdimmer (Durchflussbegrenzer)

Durchflussleistung mit Waterdimmer.:	7 l/min 3 bar
Durchflussleistung ohne Waterdimmer.:	14 l/min 3 bar
Betriebsdruck:	max. 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck:	1 - 5 bar
Prüfdruck:	16 bar
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C

Hansgrohe Mischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 1,5 bar beträgt. Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der Waterdimmer (Durchflußbegrenzer 3a), der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Serviceteile

1	Griff Kaltwasserseite	15291XXX
2	Griff Warmwasserseite	15292XXX
3	Luftsprudler kpl.	13085000
4	Auslauf kpl.	95030XXX
5	Absperreinheit Elastop	94149000
6	Rosette	94115XXX
7	Dichtungsset	92646000
8	Zugstange kpl.	92620XXX
8.1	Zugknopf	94066XXX
8.2	Zugstange	94067000
9	Schaftbefestigung kpl.	96016000
10	Anschlußschlauch 470 mm	96321000
11	Anschlußschlauch 350 mm	13099000

XXX **= Farbcodierung**

000 chrom
090 chrom/gold

Montage

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le bec avec le joint caoutchouc sur le lavabo/ bidé.
3 Mettre en place la disc métallique avec la disc caoutchouc et serrer l'écrou.
4 Positioner le bec sur le lavabo et serrer les 2 vis.
5. Monter les robinets avec la rondelle fibre, la rondelle métallique et l'écrou à bride en les passant par en-dessous à travers les trous. Serrer l'écrou du haut jusqu'à la butée, positionner les mécanismes selon le croquis. Serrer l'écrou à bride à la main, et serrer les 2 vis avec un tournevis.
6. Branchement impératif par robinet d'arrêt. Visser à la main les flexibles d'eau chaude (gauche) et d'eau froide (droite) aux robinet d'arrêt.
7 Mettre l'adaptateur sur les robinets et les fixer avec la vis. Visser les rosaces sur les mécanismes et clipser les poignées.
8 Enfiler la tirette par le haut et la relier à la bonde.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série equipée d'un waterdimmer (limiteur de débit)

Débit avec waterdimmer à 3 bars:	7l/min
Débit con waterdimmer à 3 bars:	14l/min
Pression de service autorisée:	max. 10 bars
Pression de service conseillée:	1 - 5 bars
Pression maximum de contrôle:	16 bars
Température max. d'eau chaude:	80° C
Température recommandée:	65° C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 1,5 bars. Dans ce cas, veuiller enlever sur le mitigeur de lavabo le waterdimmer (limiteur de débit 3a) qui se trouve derrière le mousseur.

Pièces détachées

1	manette froide	15291XXX
2	manette eau chaude	15292XXX
3	mousseur cpl.	13085000
4	bec cpl.	95030XXX
5	mécanisme d'arrêt	94149000
6	rosace	94115XXX
7	joint plat	92646000
8	tirette cpl.	92620XXX
8.1	bouton de tirette	94066XXX
8.2	tirette	94067000
9	fixation cpl.	96016000
10	lexible de raccordement 470 mm	96321000
11	flexible de raccordement 350 mm	13099000

XXX **= Couleurs**

000 chromé
090 chromé/or

Assembly

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the spout including the sealing washer in position on the basin/bidet.
3. Slip the fixation piece including the washer over the threaded pin and tighten the nut.
4. Align spout and tighten screws.
5. Push valves with collar nut, washer and slide washer from downward through the holes. Tighten upper nut firmly. Align valves according to drawing. Tighten collar nut by hand and tighten screws.
6. Connect hoses to the valves (see drawing).
7. Connect the supply pipes to the valves and tighten it by hand; cold right - hot left
8. Place adapter piece for handle onto valves and and fix them with screws. Screw flanges onto valves and mount the handles.
9. Push pull-rod from above through the spout and connect it to the pop-up waste

Large differences in pressure between the hot and cold water supply should be balanced.

Technical Data

This mixer series-produced with waterdimmer (flow limiter)

Rate of flow with waterdimmer:	7 l/min 3 bars
Rate of flow without waterdimmer:	14 l/min 3 bars
Operating pressure:	max. 10 bars
Recommended operating pressure:	1 - 5 bars
Test pressure:	16 bars
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 1.5 bars.
If the continuous flow heater makes any problems or there comes not enough water, the waterdimmer (flow limiter 3a) located behind the mousseur must be removed.

Spare parts

1	handle for cold water	15291XXX
2	handle for hot water	15292XXX
3	aerator cpl.	13085000
4	spout cpl.	95030XXX
5	shut off unit, Elastop	94149000
6	flange	94115XXX
7	sealing set	92646000
8	pop up rod cpl.	92620XXX
8.1	diverter knob	94066XXX
8.2	pull rod	94067000
9	fixation set	96016000
10	connection hose 470 mm	96321000
11	connection hose 350 mm	13099000

XXX **= Colors**

000 chrome
090 chrome / gold

Montaggio

1. Spurgare bene le tubazioni di alimentazione.
2. Piazzare la bocca con la guernizione in gomma sul lavabo/bidet.
3. Inserire la rosetta scorrevole e la rosetta di appoggio sopra i tubi ed avvitare il dado.
4. Chiudere le due viti.
5. Montare i rubinetti con la rondella in fibra, la rondella metallica e il dado di fissaggio, passandoli dal di sotto attraverso i fori del lavabo. Serrare la rosetta superiore fino all'appoggio, posizionare i rubinetti secondo lo schema. Chiudere a mano il dado di fissaggio e stringere le due viti con un cacciavite.
6. Unire i flessibili di alimentazione ai rubinetti per mezzo dei dadi conici (vedere schema).
7. Collegare le alimentazioni per manuale: acqua calda a sinistra, acqua fredda a destra.
8. Inserire la ghiera nell'apposita sede ed avvitare. Avvitare i rosette dei rubinetti ed inserire le maniglie.
9. Infilare l'astina del salterello e collegarla alla piletta.

Attenzione!
Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del Waterdim (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con waterdimmer:	7 l/min 3 bar
Potenza di erogaz. senza waterdimmer:	14/min 3 bar
Pressione d'uso:	max. 10 bar
Pressione d'uso consigliata:	1 - 5 bar
Pressione di prova:	16 bar
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 1,5 bar.
In questo caso togliere il waterdimmer (limitatore di flusso 3a) che si trova dietro il rompigetto.

Parti di ricambio

1	manopola acqua fredda	15291XXX
2	manopola acqua calda	15292XXX
3	rompigetto	13085000
4	bocca erogazione compl.	95030XXX
5	cartuccia d'arresto Elastop	94149000
6	cappuccio	94115XXX
7	set di guarnizioni	92646000
8	asta salterello completa	92620XXX
8.1	pomello salterello	94066XXX
8.2	asta salterello	94067000
9	set fissaggio compl.	96016000
10	raccordo flessibile 470 mm	96321000
11	raccordo flessibile 350 mm	13099000

XXX **= Trattamento**

000 cromo
090 cromo/oro

Montaje

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar el caño en el lavabo/bidé junto con el elemento intermedio de goma.
3. Ponar el anillo de deslizamiento y la arandela metallica sobre la pieza roscada y apretar la tuerca.
4. Ajustar el caño y atornillarlo.
5. Introducir las llaves de paso con la tuerca con collar, el anillo de deslizamiento y la arandela, por debajo de los agujeros. Fijar la tuerca de sujeción hasta el tope. Colocar las llaves tal y cómo se vé en el dibujo. Enroscar a mano la tuerca con collar y atornillar.
6. Después se enroscan los flexibles con la pinza de tornillo a las llaves de paso (ver dibujo).
7. Enlazar con la mano las tuberías de afluencia de agua fria y caliente a las llaves de paso. Fria a la derecha - caliente a la izquierda.
8. Enroscar la adaptación sobre la llave de paso y fijar los tornillos. Enroscar las rosetas por encima de los cuerpos de las llaves de paso y acoplar los manecillas.
9. Introducir la varilla del desagüe por la parte de arriba del caño y enlazarla con el vaciador automático.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie „Waterdimmer".

Caudal máximo con waterdimmer:	7 l/min 3 bares
Caudal máximo sin waterdimmer:	14 l/min 3 bares
Presión en servicio:	max. 10 bares
Presión recomendada en servicio:	1 - 5 bares
Presión de prueba:	16 bares
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 1,5 bares.
En el caso arriba descrito hay que quitar el waterdimmer (limitador del caudal 3a) el cual se encuentra detrás del aireador.

Repuestos

1	Mando agua fría	15291XXX
2	Mando agua caliente	15292XXX
3	Aireador completo	13085000
4	Caño completo	95030XXX
5	Montura cerámica	94149000
6	Florón	94115XXX
7	Set de juntas	92646000
8	Tirador completo	92620XXX
8.1	Bola del tirador	94066XXX
8.2	Varilla	94067000
9	Set de fijación completo	96016000
10	Conexión flexible 470 mm	96321000
11	Conexión flexible 350 mm	13099000

XXX **= Acabados**

000 cromado
090 cromado/oro

Montage

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Uitloop met afdichtingsring in de wastafel/bidet monteren en schroeven aandraaien.
3. Glijring, onderlegring en moer over draadeinde heen schuiven en met de hand aandraaien.
4. Uitloop richten en schroeven vastdraaien.
5. De kranen met wartel, onderlegring en glijring van onder door de wastafelgaten steken. Bevestigingsmoer aan bovenzijde tot aanslag vastdraaien. De kraandelen volgens bijgaande tekening richten. Wartel met de hand vastdraaien en schroeven aandraaien.
6. Toevoerslangen met klemverbindingen aan kranen aansluiten.
7. Koud- en warm watertoevoer met de hand ook aan de kranen aansluiten. Koud rechts, warm links.
8. Adapter op de kraan plaatsen en vastschroeven. Rozetten op kranen vastdraaien en grepen vastdrukken.
9. Trekstang van bovenaf door de uitloop steken en met wastegarnituur verbinden.

Grote drukverschillen tussen de koud- en warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Technische gegevens

Kraan met Waterdimmer (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met waterdimmer:	7 l/min (3bar)
Doorstroomcap. zonder waterdimmer:	14 l/min (3bar)
Werkdruk:	max. 10 bar
Aanbevolen werkdruk:	1 - 5 bar
Getest bij:	16 bar
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 1,5 atm. bedraagt.
In dit geval moet de waterdimmer (doorstroom-regelaar 3a) worden verwijderd.

Service onderdelen

1	Greep koud water	15291XXX
2	Greep warm water	15292XXX
3	Perlator kompl.	13085000
4	Uitloop kompl.	95030XXX
5	Bovendeel Elastop	94149000
6	Rozet	94115XXX
7	Dichtingsset	92646000
8	Trekstang kompl.	92620XXX
8.1	Trekknop	94066XXX
8.2	Trekstang	94067000
9	Schachtbevestigingsset kompl.	96016000
10	Aansluitslang 470 mm	96321000
11	Aansluitslang 350 mm	13099000

XXX **= Kleuren**

000 verchroomd
090 verchroomd/verguld

Montering

1. Skyl tilførselsledningerne grundigt.
2. Montér udløbstuden med mellemlagsskiven i håndvasken/bidétet.
3. Skyd skive og mellemlagsskive over gevindstussen og trekk til skruerne.
4. Drej udløbstuden i rigtig position og fastspænd skruerne i omløbsmøtrikken med en skruetrækker.
5. Ventilerne med møtrikker, underlagsskiver og glideskiver monteres nedefra gennem vaskens huller. Fastgøringsmøtrik monteres og fastspændes ovenfra. Ventilerne drejes mod hinanden som vist på tegningen. Bundmøtrikkerne fastspændes med hånden, hvorefter skruerne i møtrikkerne fastspændes med en skruetrækker.
6. Tilførselsledningerne fra fordelerstykket monteres i ventilerne (se tegning).
7. Koldt- og varmtvandstilløb med hånden tilsluttes ventilerne (koldt til højre, varmt til venstre).
8. Sæt kunststof adapter med skrue på ventiloverdel. Rosetter skrues på ventilerne og grebene skubbes med et "kilik" på plads.
9. Trækstang monteres fra oven gennem hullet bagerst i udløbstuden og forbindes med bundventilen.

Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udlignes.

Tekninske data

Armaturet er forsynet med Waterdimmer (gennemstrømningsbegrænser)

Gennemstrømnigskap. med waterdimmer: 7 l/min 3 bar
Gennemstrømnigskap. uden waterdimmer: 14 l/min 3 bar

Driftstryk:	max. 10 bar
Anbefalet driftstryk:	1 - 5 bar
Prøvetryk:	16 bar
Varmtvandstemperatur:	max. 80°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 1,5 BAR. Afmontér waterdimmer (gennemstrømningsbegrænseren 3a).

Reservedele

1	Greb koldtvandsside	15291XXX
2	Greb varmtvandsside	15292XXX
3	Perlator kpl.	13085000
4	Udløbstud kpl.	95030XXX
5	Afspærringsventil	94149000
6	Rosetter	94115XXX
7	Pakningssæt	92646000
8	Løftop-stang kpl.	92620XXX
8.1	Træk-op knop	94066XXX
8.2	Løftop-stang	94067000
9	Festedel	96016000
10	Tilslutningsslange 470 mm	96321000
11	Tilslutningsslange 350 mm	13099000

XXX **= Overflade**

000 Krom
090 Krom/guld

D **Gewährleistungen:**
Sie haben ein Qualitätsprodukt der Firma Hansgrohe erworben. Alle diejenigen Teile, die sich innerhalb von 24 Monaten seit Einbau wegen fehlerhafter Bauart, schlechtem Material oder mangelhafter Ausführung als unbrauchbar oder in ihrer Brauchbarkeit nicht unerheblich beeinträchtigt herausstellen, werden von uns unentgeltlich nach unserer Wahl ausgebessert oder neu geliefert. Mehrere Nachbesserungsversuche oder Neulieferungen sind zulässig. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Wenden Sie sich wegen der Abwicklung bitte direkt an Ihren Fachhändler. Keine Haftung übernehmen wir für Schäden, verursacht durch: ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung; fehlerhafte Montage; Einbau bzw. Inbetriebsetzung durch den Käufer oder Dritte; natürliche Abnutzung; fehlerhafte oder nachlässige Behandlung; fehlende oder mangelhafte Wartung; ungeeignete Betriebsmittel; mangelhafte Bauarbeiten; chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse.

F **Garanties:**
Vous venez d'acquérir un produit de qualité Hansgrohe. Toutes les pièces qui, dans un délai de 24 mois après leur installation, de par un défaut de matière première, d'usinage ou d'assemblage, se révéleraient être inutilisables ou fonctionneraient mal, seront, selon notre choix, réparées ou échangées gratuitement. Nous nous réservons le droit de procéder à plusieurs réparations ou échanges. Les pièces retournées deviendront notre propriété. Pour la procédure, nous vous prions de vous adresser directement à votre fournisseur, en prenant soin de vous munir de ce bon de garantie et de votre facture. Nos produits sont garantis sous réserve d'être installés par des professionnels qualifiés, conformément aux règles de l'art, à nos instructions de montage, aux normes et aux DTU en vigueur. Nous déclinons toute responsabilité pour ls dommages causés par:
une utilisation anormale; une installation non conforme ou mal adaptée; une usure normale; un entretien déficient; ou inexistant (changement de joints, nettoyage de filtres, graissage, etc, devant être assurés par l'utilisateur); une utilisation de produits corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage; le gel; les influences chimiques, électrochimiques ou électriques- les dommages occasionnés par la qualité de l'eau, notamment le calcaire; une détérioration par des corps étrangers (sable, limaille, etc) véhiculés par l'eau.

GB **Warranty:**
You have purchased a quality product from Hansgrohe. All parts which show any kind of fault as far as construction, material or assembly are concerned within the first 24 months after installation, we will repair or exchange the part in question free of charge.Faulty items become our property. We do not grant warranty for faults caused by:
unsuitable or improper use; incorrect assembly; installation or start of the installation by the purchaser or other non-qualified plumber, natural wear out, inproper or careless treatment, lack of maintenance; unsuitable usage; chemical, electro-chemical or electrical influences.

I **Condizioni di garanzia:**
Avete acquistato un prodotto di qualità Hansgrohe. Se un difetto, dovuto sia ad un vizio di fabbricazione che ad un imperfezione del materiale, dovesse manifestarsi entro 24 mesi dalla posa in opera, procederemo alla sostituzione gratuita del pezzo. In questo caso, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore, che attuerà la procedura necessaria.
Tuttavia, non garantiamo i danni causati da: un utilizzo anomalo o inadeguato; un installazione difettosa (montaggio o incasso) o una messa in opera non conforme, realizzata dall'acquirente o da terzi; la normale usura; l'uso negligente o errato; l' impiego di prodotti di pulizia e manutenzione inadatti; un errata concezione dell'impianto; influenze dovute ad agenti chimici, elettrochimichi o elettrici.

E **Garantía:**
Ud. ha adquirido un producto de calidad de la empresa Hansgrohe. Todas las piezas que en el plazo de 24 meses después de su instalación resulten defectuosas, serán substituidas o reparadas gratuitamente por nosotros según nuestro criterio. Varios intentos de reparación ó substitución serán admisibles. Las piezas sustituidas serán de nuestra propiedad. Para cualquier reclamación les rogamos se dirijan a su proveedor. No nos hacemos responsables de los daños producidos por:
Uso inadecuado; montaje defectuoso; instalación y puesta en marcha por el comprador ó personal no cualificado; desgaste natural; medios de mantenimiento inadecuado; obras deficientes; defectos por reacciones químicas; electroquímicas o eléctricas.

NL **Garantiebepalingen:**
U heeft een kwaliteitsprodukt van Hansgrohe gekocht. Indien er binnen 24 maanden na montage door een constructiefout, slecht materiaal of onvolledige uitvoering onbruikbaar zijn of in gebruik te kort schieten, worden naar onze beoordeling gratis gerepareed of vervangen. Meerdere reparaties of vervangingen van hetzelfde onderdeel zijn mogelijk. De vervangen onderdelen worden eigendom van Hansgrohe. Wendt u zich voor de afwikkeling tot uw leverancier. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die veroorzaakt door:
oneigenlijk of niet correct gebruik, foutieve montage, inbouw of ingebruikstelling door koper of derden, natuurlijke slijtage, verkeerde of nalatige behandeling, verkeerd of gebrekkig onderhoud, onjuist gereedschap en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden. Bovendien geeft Hansgrohe 5 jaar garantie op het funktioneren van de reinigingssystemen Turboclean, Quiclean en Rubit.

DK **Garantibetingelser:**
De har købt et Hansgrohe kvalitetsprodukt. Såfremt der indenfor 24 måneder efter monteringen af Deres nye Hansgrohe produkt opstår skader forårsaget af materiale- og produktionfejl ombytter vi produktet uden beregning. Den ombyttede vare bliver Hansgrohe's ejendom.
Hansgrohe hæfter ikke for skader, der er opstået ved hårdhændet og ukorrekt behandling, fejlmontering, manglende eller ukorrekt rengøring og vedligeholdelse samt naturlig slitage.

Reinigungsempfehlung für Hansgrohe Produkte

Moderne Sanitär- , Küchenarmaturen und Brausen bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden.

Um Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der anschließenden Reinigung bestimmte Kriterien berücksichtigt werden.

Reinigungsmittel für Armaturen und Brausen

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von starken Kalkablagerungen unbedingt erforderlich. Bei der Pflege der Armaturen und Brausen gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind - z. B. Hansgrohe Schnellentkalker, der über den Sanitärfachhandel bezogen werden kann.
- keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- chlorbleichlaugehaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
- das Mischen von Reinigungsmitteln generell nicht zulässig ist.
- die Verwendung abrassiv wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher ausgeschlossen ist.

Reinigung von Armaturen und Brausen

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen sind und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken darf.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch, Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Produkthaftungen restlos zu entfernen.

Wichtige Hinweise

Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Shampoos und Duschgele können Schäden verursachen. Auch hier gilt: Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.
Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.

Conseil de nettoyage pour les produits Hansgrohe

De nos jours le sanitaire moderne, la robinetterie et les douchettes se composent de matériaux très différents pour satisfaire à la demande concernant le design et la fonctionnalité.

Pour éviter les détériorations et les réclamations, aussi bien pour l´utilisation que pour le nettoyage prochain, certains critères seront à prendre en considération.

Produits de nettoyage pour la robinetterie et les douchettes

Les acides sont absolument nécessaire comme composants des nettoyants pour l´élimination d´importants dépôts calcaire.
Par contre pour l´entretien de la robinetterie et de douchettes il faudra obligatoirement tenir compte que

- seulement les produits de nettoyage seront utilisés, qui sont formellement prévus pour ce domaine, par exemple le détartrant rapide Hansgrohe qui peut être fourni par les grossistes.
- aucun contact avec l´application de nettoyants contenant de l´acide chlorhydrique, de l´acide formique ou de l´acide acétique, qui peuvent causer de considérables détériorations.
- les nettoyants à base d´acide phosphorique aussi ne sont pas à utiliser sans réserves.
- les nettoyants liquides chlorés ne doivent pas être employés.
- le mélange de nettoyants en général n´est pas autorisé.
- l´utilisation de produits de nettoyage récurants et des ustensiles comme des frottoirs, des éponges à récurer et des torchons microfibres est exclue.

Nettoyage de la robinetterie et des douchettes

Les conseils d´entretien des producteurs de nettoyants sont à suivre obligatoirement.
En général on doit tenir compte que

- le nettoyage est à éxécuter selon un besoin convenable.
- le dosage du nettoyant avec le temps d´action de la nécessité spécifique à l´objet sont à faire correspondre et ne pas laisser agir plus longtemps que nécessaire.
- le dépôt de calcaire est évité par un nettoyage régulier.
- pour le nettoyage de produit vaporisé liquide en aucun cas sur la robinetterie, mais au contraire aspergé sur le chiffon (torchon, éponge) et effectuer comme cela le nettoyage, car les aérosols peuvent pénétrer dans les ouvertures et fentes de la robinetterie et peuvent provoquer des détériorations.
- après le nettoyage rincez avec suffisamment d´eau claire pour éliminer les restes de produit attachés.

Indications importantes

Les produits pour le corps comme les savons liquides, les shampooings ou les gels de douche peuvent causer des détériorations.
Ici on doit aussi: Après l´utilisation rincer soigneusement les restes avec de l´eau.
Par l´action d´un nettoyant sur les revêtements déjà endommagé il se produit une aggravation des Dégâts.

Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne peuvent être pris en considération par notre garantie.

Cleaning Recommendation for Hansgrohe Products

Modern sanitary tapware, kitchen mixers and showers consist of very different materials to comply with the needs of the market with regard to design and functionality.

To avoid damage and reclamations, it is necessary to consider certain criteria when cleaning.

Cleaning Materials for Mixers and Showers

Acids are necessary ingredients of cleaning materials for removing lime, however please pay attention to the following points when cleaning mixers and showers:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application, such as Hansgrohe's Decalcifying Agent, which is available through the specialist sanitary trade.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric, formic or acetic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphoric acid is also restricted as it can cause damage.
- Never mix any cleaning material with another.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unsuitable cleaning powders, sponge pads or micro fibre cloths.

Cleaning Instructions for Mixers and Showers

Please follow the cleaning material manufacturer's instructions. In addition pay attention to the following points:

- Clean the mixers and showers as and when required
- The cleaning dosage and time the cleaner needs to take effect should be adjusted according to the product and the cleaner should not be left longer than necessary.
- Regular cleaning can prevent calcification.
- When using spray cleaner, spray first into a cloth or sponge never directly onto the sanitary tapware, as drops could enter openings and gaps and cause damage.
- After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.

Important

Residues of liquid soaps, shampoos and shower foams can also cause damage, so rinse with clean water after using.
If the surface is already damaged, the effect of cleaning materials will cause further damage.

Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee.

Raccomandazione per la pulizia dei prodotti Hansgrohe

Oggi la rubinetteria moderna dei sanitari, della cucina e delle docce, è prodotta con materiali molto differenti per soddisfare la richiesta del mercato riguardo al design ed alla funzionalità.

Per evitare danni e reclami si devono considerare alcuni criteri durante l'uso e la pulizia dopo l'uso.

Prodotti di pulizia per rubinetteria e docce

Gli acidi sono indispensabili come parte dei prodotti per la pulizia che eliminano forti depositi di calcare.
Nella cura della rubinetteria e delle docce si devono considerare i seguenti punti:

- Utilizzare soltanto i prodotti di pulizia che sono destinati per il tipo di pulizia richiesto, p.e. liquido anticalcare rapido Hansgrohe, disponibile nel commercio sanitario specifico.
- Non utilizzare pulitori che contengano acido cloridrico, acido formico oppure acido acetico, perché questi possono causare gravi danni.
- Non utilizzare pulitori contenenti acido fosforico dove non indicato.
- Non utilizzare pulitori contenenti soluzioni cloridriche.
- Non utilizzare mai miscele di diversi pulitori.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, come polveri abrasive, spugne e panni in microfibra.

Istruzioni per la pulizia della rubinetteria e delle docce

Seguire sempre le istruzioni d'uso dei produttori e dei mezzi di pulizia. In generale:

- Pulire la rubinetteria e le docce solo quando necessario.
- Adattare le dosi del pulitore ed il tempo d'azione alle caratteristiche del prodotto e non lasciare mai agire il pulitore più del necessario.
- Evitare i depositi di calcare con la pulizia periodica.
- Non spruzzare mai il pulitore direttamente sulla rubinetteria, ma su un panno oppure una spugna, perché parti degli spruzzi possono infiltrarsi nelle aperture della rubinetteria e causare dei danni.
- Dopo la pulizia sciacquare bene con acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto di pulizia.

Avvisi importanti

Residui di creme, saponi, shampoos e gel doccia possono causare dei danni. Anche qui vale: dopo l'uso sciacquare bene con acqua per eliminare detti residui.
Nelle superfici già danneggiate l'azione del prodotto di pulizia aumenta la progressione dei danni.

Danni a causa di trattamenti impropri non sono coperti dalla nostra garanzia

Recomendación de limpieza para productos de Hansgrohe

Hoy en día, las griferías de baño y de cocina así como duchas modernas se componen de materiales muy distintos para satisfacer las exigencias del mercado respecto al diseño y la funcionalidad.

Para evitar daños y reclamaciones hay que tener en cuenta ciertos apectos tanto en el uso como en su limpieza.

Detergentes para griferías y duchas

Para quitar restos de cal, detergentes que contienen ácidos, a veces son indispensables.
Para el mantenimiento de las griferías y las duchas en principio hay que seguir ciertos consejos

- usen solo detergentes previstos explícitamente para este campo de aplicación – p. ej. Hansgrohe "líquido anticalcáreo", que se puede comprar en tiendas especializadas.
- no apliquen detergentes que contienen ácido clorhídrico, ácido fórmico o ácido acético porque pueden causar daños serios.
- detergentes que contienen ácido fosfórico tampoco pueden ser aplicados ilimitadamente.
- no se deben utilizar detergentes conteniendo cloro, descolorante y lejía ; combinar detergentes por principio no es aconsejable
- utilizar detergentes para la vajilla o para el suelo, utensilios abrasivos, paños de microfibras daña los materiales.

Limpieza de griferías y duchas

Hay que seguir absolutamente los modos de empleo de los fabricantes de detergentes.
Generalmente hay que considerar que

- la limpieza tiene que ser realizada según las necesidades.
- la dosificación y el tiempo que haga su efecto deben ser ajustados a las necesidades específicas de los objetos, es importante que el detergente no actue más tiempo del necesario.
- Gracias a un cuidado periódico se puede evitar la creación de calcificación
- No conviene rociar el detergente en ningún caso sobre la grifería sino sobre los textiles (trapo, esponja) y ejecutar la limpieza así porque el líquido puede entrar en aperturas o hendiduras de la grifería y causar daños.
- después de la limpieza hay que aclarar con suficiente agua para eliminar completamente el resto del detergente.

Indicaciones importantes

Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha también pueden dañar los materiales.
Aquí también vale: Aclarar con esmero y abundantemente después del uso.
Con materiales ya dañados la acción de detergentes incrementará el desgaste de estos.

Daños que resultan de un uso inadecuado no estan incluidos en nuestra garantia.

Reinigingsadvies voor Hansgrohe producten

Moderne douches, sanitair- en keukenmengkranen zijn leverbaar in meerdere materialen om aan de verschillende behoeftes ten aanzien van design en functionaliteit te kunnen voldoen.

Om schade en klachten te voorkomen moet zowel bij gebruik en bij reiniging met meerdere zaken rekening worden gehouden.

Reinigingsmiddelen voor kranen en douches

Zuur is een noodzakelijk bestanddeel voor een reinigingsmiddel dat kalkaanslag moet tegengaan. Bij de reiniging van kranen en douches is het belangrijk te weten dat:

- Alleen reinigingsmiddelen moeten worden gebruikt die hiervoor geschikt zijn zoals bijvoorbeeld de snelontkalker van Hansgrohe die via de sanitairhandel te verkrijgen is.
- Reinigingsmiddel dat zoutzuur, hydrogeencarbonzuur of azijnzuur bevat aanzienlijke schade kan veroorzaken.
- Fosforzuurhoudende reinigingsmiddelen niet onbeperkt gebruikt kunnen worden.
- Schoonmaakmiddelen die chloor bevatten niet toegestaan zijn.
- In het algemeen af te raden is om verschillende schoonmaakmiddelen te mengen.
- Het gebruik van abrasie bevorderende reinigingsmiddelen zowel als ongeschikte schuurmiddelen, schuursponsjes, microfaserdoekjes af te raden is.

Reinigen van kranen en douches

De gebruiksaanwijzingen van fabrikanten moeten altijd worden opgevolgd.In het algemeen kan men zeggen dat:

- Het reinigingsmiddel precies zo gebruikt moet worden zoals op de verpakking is aangegeven.
- Dosering moet zijn zoals voorgeschreven en het schoonmaakmiddel niet langer dan nodig is te laten inwerken.
- Verkalkingen te voorkomen zijn door de oppervlakken regelmatig te reinigen.
- Schoonmaakmiddelen altijd eerst op doek of spons moeten worden aangebracht en niet gelijk op de kranen, door openingen of spleten kan het reinigingsmiddel schade veroorzaken.
- Na het reinigen goed moet worden nagespoeld met schoon water, om productresten te verwijderen.

Belangrijke aanwijzingen

Ook huidverzorgingsproducten zoals shampoo, douchegel en vloeibare zeep kunnen schade veroorzaken. Ook hier moet men na gebruik goed naspoelen met water. Bij oppervlakken die reeds beschadigd zijn kan het laten inwerken van deze producten tot grotere schade leiden.

Schade die door onzorgvuldig gebruik of reiniging is ontstaan valt niet onder onze garantiebepalingen.

Rengøringsvejledning for Hansgrohe produkter

Moderne sanitet – køkkenarmaturer og brusere består i dag af forskellige materialer for design- og funktionsmæssigt bedre at kunne tilpasse sig markedets behov.

For at undgå skader og reklamationer, skal der ved såvel brugen som rengøringen af produkterne tages visse forholdsregler.

Rengøringsmiddel til armaturer og brusere

Syreholdige rengøringsmidler er nødvendige for at fjerne kalkaflejringer. Ved rengøringen af armaturer og brusere skal der dog tages visse hensyn:

- Der bør kun benyttes rengøringsmidler, der udtrykkeligt er anvist til rengøring af armaturer og brusere; F.eks. Hansgrohe afkalkningsmiddel.
- Der må under ingen omstændigheder benyttes rengøringsmidler, der indeholder saltsyre, myresyre eller eddikesyre, da disse kan forvolde skader på produktets overflade.
- Der må ikke anvendes fosforsyreholdige midler samt midler med klorblegemiddel.
- Blanding af forskellige rengøringsmidler frarådes generelt.
- Anvendelse af aggresivt virkende rengøringsmidler og redskaber såsom skuremiddel og skuresvampe er udelukket.

Rengøring af armaturer og brusere

Brugsanvisningen på rengøringsmidlet skal nøje følges. Generelt bør man være opmærksom på følgende:

- Rengøringen sker efter behov.
- Dosering og virketid tilpasses. Det er vigtigt, at rengøringsmidlets virketid ikke længere end nødvendigt.
- Forebyg opbygningen af kalkaflejringer ved regelmæssig rengøring.
- Ved anvendelse af rengøringsmidler på sprayflasker må der aldrig sprayes direkte på armatur eller bruser, da der kan ske indtrængning af rengøringsmiddel i produktet. Spray i stedet først på en klud eller en svamp.
- Efter rengøring bør der altid skylles efter med rigeligt vand, så overskydende rester af rengøringsmiddel fjernes.

Vigtige henvisninger

Også kropsplejemidler som flydende sæbe, shampoo og badegelé kan forårsage skader. Også her gælder det: Skyl altid efter med vand.
Ved anvendelse af rengøringsmidler på skadede overflader vil skaderne blot forværres.

Skader, der er opstået ved uhensigtsmæssig behandling, hører ikke under vores garanti.

A

Hansgrohe
Postfach 85
2355 Wr. Neudorf
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

B **L**

Hansgrohe
Rue Vanderschrick Straat 91
1060 Bruxelles/Brussel
Téléphone: 02 / 5 43 01 40
Telefax: 02 / 5 37 94 86

CH

Hansgrohe
Industriestr. 9
5432 Neuenhof
Telefon: 056/416 26 26
Telefax: 056/416 26 27

CZ

Hansgrohe
Moravanská 85
CZ-619 00 Brno
Telefon: +420/(0)5/47 21 23 34
Telefax: +420/(0)5/47 21 25 21

D

Hansgrohe
D-77757
Schiltach / Schwarzwald
Telefon: 0 78 36 / 51-0
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

DK **N**

Hansgrohe
Jegstrupvej 6
8361 Hasselager
Telefon: 86 28 74 00
Telefax: 86 28 74 01

E

Hansgrohe
Riera Can Pahissa 26 B
08750 Molins de Rei
Telefon: 93 680 39 00
Telefax: 93 680 39 09

F

Hansgrohe
6/8 rue Henri-Poincaré Z. A.
92167 Antony Cedex
Téléphone: 01 40 96 40 00
Télécopie: 01 46 66 49 89

FIN

Hansgrohe
Juhani Niemi Oy
Mäntytie 11
00270 Helsinki
Puh: (09) 47 77 030
Telefax: (09) 24 17 554

GR

Nikitas Vlachos
Niveco SA
Posidonus Ave 46
17561 P. Faliro
Telefon: (01) 9880180
Telefax: (01) 9883847

H

Hansgrohe
Váci ut 53
H-1047 Budapest
Telefon: 0036 /1 231 0036, -37
Telefax: 0036 /1 231 0178

HR **BiH** **YU**

Hansgrohe
Omega Nova-Sibenik D.O.O.
K.Zvonimira BB
22000 Sibenik
Telefon: 00 385/(0)22/310 450
Telefax: 00 385/(0)22/330 221

I

Hansgrohe
S.S. 10 KM 24,4
14019 Villanova d'Asti
Telefono: 0 141 / 93 11 11
Telefax: 0 141 / 94 65 94

NL

Hansgrohe
Pieter Goedkoopweg 44
2031 EL Haarlem
Telefoon: 0 23 - 5319114
Telefax: 0 23 - 5320710

P

José Ricardo Botas
Rua Silva Lobo
Alapraia
2765-043 Estoril
Telefon: 21 4667110
Telefax: 21 4667119

PL

Hansgrohe
Ul. Sowia 12
PL-62-080 Tarnowo Podgórne
Telefon: (061) 8168600
Telefax: (061) 8168609

PRC

Hansgrohe
Groundfloor, Building A&B, No. 512, Yutang Road,
Timwell Industrial Park Songjiang Industrial Zone,
Songjiang District, 201600 Shanghai, P.R. China
Tel.: 0086-21-57741239
Fax: 0086-21-57741233

RUS

Hansgrohe
Usacheva 33/1
RUS - 119048 Moskau
Tel.: 095 / 9333170
Fax: 095 / 9333171

S

Hansgrohe
Almviksvägen 41
23044 Bunkeflostrand
Telefon: 040-130590
Telefax: 040-130592

SGP

Hans Grohe Pte Ltd
60B Martin Road
#11-03/04 Trade Mart Singapore
SINGAPORE 239067
Tel.: 0065-7322002
Fax: 0065-7320030

UK

Hansgrohe
Units D1 & D2 Sandown Park
Trading Estate Royal Mills
Esher Surrey KT10 8BL
Telephone: 0 13 72 46 56 55
Telefax: 0 13 72 47 06 70

USA

Hansgrohe
1490 Bluegrass Lakes Parkway
Alpharetta, GA 30004/USA
Tel.: 770-360-9880
Fax: 770-360-9887

hansgrohe

AXOR | PHÂRO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

07/2002
99.06991.03